







GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

ARUBA BAN GOZA DI CARNAVAL SANAMENTE





ATIA y Aduana a clarifica hopi diferencia

E asociación sigur ta contento cu re-introduccion di e sistema di Asycuda

DIA 24 di januari ATIA a publica un relato critico tocante e funcionamento di departamento di Aduana, en particular encuanto tardansa pa comerciantenan por haya nan carga. Den e relato aki, Presidente di ATIA, Ronald van Trigt a boga pa un servicio más eficiente y efectivo, transparencia y un mihor comunicación p'asina evita daño primeramente na miembronan di ATIA, y en general na comercio. A base di e relato di ATIA, directiva di Aduana a invita ATIA pa un reunión p'asina trata e 'bottlenecks' cu tanto Aduana y e miembronan di ATIA ta wordo confronta cu ne. ATIA ta hopi agradecido pa cu e reacción positivo di parti di Aduana.

E reunión entre ATIA y Directiva di Aduana tabata sigur positivo y fructifero. Varios punto a wordo trata y ambos partido a splica nan punto di bista y a reconoce cu tin hopi discrepancia na momento cu comerciantenan kier saca nan carga.

Di un banda aki comerciantenan, en particular e 'brokers' ta desea di haña mas información concreto di Aduana.

Di otro banda directiva di Aduana ta opina cu brokers tambe tin e responsabilidad pa keda up-to-date. Ambos partido ta di acuerdo cu ta hopi tempo pasa cu Aduana a duna un refresh training n'e comerciantenan concerni.

Departamento di Aduana di su banda ta trahando tambe riba e implementación di e sistema di ASYCUDA. Ora e sistema bay den full servicio, hopi problema cu miembronan di ATIA ta experencia, lo wordo soluciona.

Den comienso di april Departamento di Aduana lo tene un sesión di informacion di "ASYCUDA den"praktijk" pa partidonan concerni, principalmente p'e brokersnan y agencianan di barco.

Aparti di esaki Departamento di Aduana tin pensá pa den futuro unabez cu ASYCUDA ta draai completo introducí un proyecto pa cuminsa certificá brokersnan (douane expediteurs) pa cu trabaonan specifico relacioná cu procesonan di Aduana p'asina mehora e calidad di servicio.

E mensahe ta obvio: Aduana y comercio ta depende di otro, y lo mester comunica y traha mihor cu otro. Si tur instancia haci nan trabao como debe ser, e daño na miembronan di ATIA y comercio en general lo por wordo limita y te hasta evita.

Tambe Aduana ta na altura di e falta di personal structural den actividad di "vrijmaking" y Aduana a compromete su mes pa resolve e problema aki. E caminda ta largo ainda, pero ATIA lo keda vigila e situacion aki pa su miembronan.

Tanto ATIA y directie di Aduana, a bin na acuerdo pa tene reunión regularmente, y a haci palabracion concreto p'asina mehora e proceso.

Por último a palabra cu, di parti di Aduana lo cuminsa comunica cu ATIA encuanto situación di overmacht y/of cambionan cu lo tuma lugar den e cuerpo di Aduana.

Minister Mike de Meza:

Sistema di Asycuda ta bon pa yuda den combatimento di cosnan ilicito



DEN combersacion cu Minister Mike de Meza, el a bisa di a cumpli cu e deseo di Cuerpo di Aduana pa nan uza e sistema di Asycuda. E sistema aki ta specialmente pa Aduana y ta facilita e trabou grandemente. Gran parti di mundo ta uza e sistema aki cu ta hopi eficiente. E sistema aki no ta uno barata pero ta si esun mas reconoci rond di mundo. Tanto sindicato como e cabes di Aduana semper a expresa nan deseo pa traha cu e sistema aki cu a wordo crea dor di United Nations. Awoki e training di implementacion ta tumando luga. Basta anja pasa tabata tin e sistema aki caba pero no a upgrade e y a pasa pa un otro sistema cu ta esun di SAP. Esaki ta un bon programa tambe pero ta resulta toch cu Asycuda ta mas eficas y awor e Cuerpo di Aduan ta hay'e bek pa mehora y facilita nan trabounan. E sistema di SAP no a wordo bon instala, segun assesmentnan cu a wordo haci. E protocol di e sistema a wordo manipula y no tabata traha debidamente y tabata duna informacionnan incorecto. Riba dje e sistema di SAP ta mas dirihi riba administra y procesa e trabounan di departmento di impuesto. Awor cu Aduana a independisa ta cumbini haci uzo di e Asycuda ya cu esaki ta specificamente pa e trabounan di aduana. El a costa gobierno basta placa pero ta mustra di ta un inversion cu lo saca su frutonan. Dentro di 2 pa 3 luna lo cuminsa duna training na companianan di import y export y aruba wholesalers ya den futuro nan tambe lo por haci uzo di asycuda. Esaki lo facilita e trabounan ya cu hopi cos por wordo haci electronicamente. Esaki ta haci e trabou di control mas facil tambe. Esaki ta bon pa integridad , seguridad y cumpli cu reglanan di combatimento di labamento di placa. E herment aki lo ta efectivo pa combati cosnan ilicito.

HOBENAN TA DRUMI CU OTRO SIN CONOCE OTRO BON

DEN e simanan di Carnaval e Campaña I love my Body a saca basta informacion. Un di nan sigur ta e tema di relacion sexual. Segun Monique Giel Labad, hobennan ta tene relacion sexual pa loco. Durante un workshop di “keuzemaken” a haya un bista di kico ta e conocemento di hobennan pa loke ta sexualidad. E conclucion di Monique Giel Labad ta cu hopi bes hobennan no ta tuma tempo pa pensa. Hobennan ta drenta otro liher y no ta uza proteccion y esaki ta aumenta e posibilidad riba malesanan venerico y tambe embaraso.

Hopi bes hobennan ta culpa otro pa loke a sosode pero no ta realisa cu e responsabilidad ta di ambos. Tambe e aspecto di alcohol y droga a bin dilanti unda cu uzo di nan ta pone cu e hobennan no ta pensa claramente y ta reacciona diferente cu si nan tabata ful bij y no bou influencia. Ta trata di sinja e hobennan cu nan curpa ta hopi importante y cu ta un so nan tin y cu p’esey nan mester cuid’e.

Segun Monique Giel Labad, ta keda enfatisa cu bou influencia di alcohol niun hende ta conciente di nan actonan y esaki ta conta pa sexo tambe. E comportacion aki ta hopi halto bou di nos hobennan local cu no ta tuma tempo pa conoce otro sino ta tene relacion sexual hopi liher y sin proteccion. Hobennan no ta conciente di kico ta e consecuencianan di nan actonan.

Den e ultimo dos anjanan mayoria caso ta ensera hobennan bou influencia di droga y alcohol. Hopi hoben ta uza marihuana y algun asta cocaina. Pa e motibo aki ta enfatisa hopi riba casonan di bida real como ehempel pa e hobennan den e workshopnan. Di e forma aki e hobennan ta haya un miho bista di loke kier purba trece na nan conocemento.

Monique Giel Labad a splica cu door di traha hunto cu otro fundacionnan, e hobennan ta haya un bista di e problematica aki for di den diferente angulo. Importante ta pa hobennan sinja kico ta e escohencianan cu nan por haci y kico ta e consecuencianan.



Manera tabata di spera

AHATA a gana caso hudicial contra di Mediador

DEN oranan di ayera merdia, Huez a dicta sentencia den e caso cu AHATA a entama contra Mediador y Gobierno, demandando pa para e referendum na tres diferente hotel. AHATA a gana e caso y e referendumnan pa otro siman no por sigui.

Esaki ta un caso sumario y awor ta sigui cu e caso den procedura profundo (bodem procedure). Sindicatonan no por representa nan miembronan cu kier afilia na nan si no tin referendum.

Adelanta nos a bisa cu AHATA tin tur razon, y cu e ley di referendum ta malinterpreta, pasobra no por t’asina cu na un empresa, diferente sindicato por pidi representacion, creando division den un empresa. Manera a bin ta sosode den sector hotelero, unda p.e. Departamento di F&B ta haya representacion di un sindicato, cu no necesariamente ta mesun sindicato cu ta representa esnan di Housekeeping.

E tabata un situacion absurdo, pero Mediadornan den pasado a acepta esaki y awor cu el a cuminsa bira un monster, a dicidi di “coi e toro na su cacho”.

Laboratorio Familiar y AZV den disputa di pago

Huez a manda nan bay sinta na mesa y si no por yega na acuerdo, lo por dicta fayo

DIAHUEBS ultimo tabatin un otro caso atrobe den Corte di Husticia, unda Laboratorio Familiar a demanda AZV pa haya su pagonan pa trabao haci. Di acuerdo cu nos informacion, no ta prome biaha cu Laboratorio Familiar ta cuminsa caso contra di AZV pa haya pago.

Huez despues di a scucha ambos partido, a haci algun pregunta p.e. si Gobierno a surpasa su presupuesto, con laboratorio por spera di haya sup ago. Abogadonan di AZV no por a contesta e pregunta aki. Si no haya pago, lo nifica cu Laboratorio Familiar lo stop di duna servicio? Abogado di Laboratorio Familiar, mr. Chris Lejuez a laga esaki cu esey sigur no t’e intencion.

Huez ta di opinion cu prome di duna un veredicto den tipo di conflicto asina, a haya cu e partidonan mester por delibera cu otro, asina a pidi nan pa bay mesa y trata na yega na palabracion concreto y pa discuti tambe con ta sigui atende cu otro den cualkier conflicto similar.

Si e partidonan no por yega na un acuerdo, anto Laboratorio Familiar lo tin cu busca un caso di profundidad (bodemprocedure).

Huez a propone tambe, pa busca un mediador pa yuda nan yega na un solucion, maske cu AZV a nenga drs. Ru Croes, ex Director di AZV como mediador cu mester por haci un investigacion e.o. di e tarifa pa cobra.

Huez a duna nan tempo y pa diamars awor, nan lo bin bek den Corte pa haya sa si e partidonan por haya otro, y si no, lo determina si e mester duna un veredicto den e caso entama aki.

Gobierno ni Valero no sa di un delegacion di PDVSA na Aruba

E informacion cu nos di AWEMainta a publica diahuebs ultimo, no a concretisa. Es mas, ora cu nos a bay busca informacion di parti di Gobierno y Valero, nan ta mas sorprendi, pasobra oficialmente nan no a ser informa di ningun delegacion pisa di PDVSA t’e hasta pa reuni cu Gobierno pa despues biaha pa Houston.

Esaki ta motibo tambe, cu Gobierno ta masha cauteloso, den duna informacion, pa no crea speranza falso, manera tabata e caso cu PetroChina.

Ta berdad cu PDVSA tin interes den refineria di Valero, te hasta a bin inspecciona e refineria, pero no tin nada concreto.

Hasta nos di AWEMainta a publica algun tempo pasa, cu mirando e situacion di Refineria Isla na Corsou, unda tin masha reclamo di e polucion cu dicho refineria ta causando, cu ta masha dañino p’e habitantenan di Marchena y Wishi, pa cual tin voz a lanta pa sera dicho refineria, a studia ki posibilidad por tin, pa refineria di Aruba, refina e crudo pisa Venezolano, y manda esaki despues pa Refineria Isla na Corsou pa finalisa e proceso y produci asina productonan blanco, cu refineria di Valero no por haci.

Segun un vocero di Gobierno, nan tambe a bin ta tende esaki pa algun siman caba, pero no tin nada concreto ainda y sigur no tin ni negociacion. Manera e vocero a duna di conoce, ohala cu esaki lo por t’e caso, pero lamentablemente e no por bisa nada ainda.

Mama ta desmenti rumor cu su yiu Gino por ta secuestra

Na nos redaccion a presenta mama di e desaparecido Gino Leer, y tabata kier sa for di unda e noticia a sali cu su yiu lo ta secuestra.
Maske cu nos a publica cu tin masha rumor ta circulando y un di nan ta, cu Gino lo por ta secuestra. Pero lamentablemente nos no por bisa for di unda y/of kende ta circula dicho rumor.
Sigur e ta un hecho lamentable, y como mama y famia, sigur ainda nan tin speranza di por haya nan ser keri na bida, loke nos tambe ta desea y mantene nos fe.

Varios detencion relaciona cu consumo di alcohol, droga y pelea











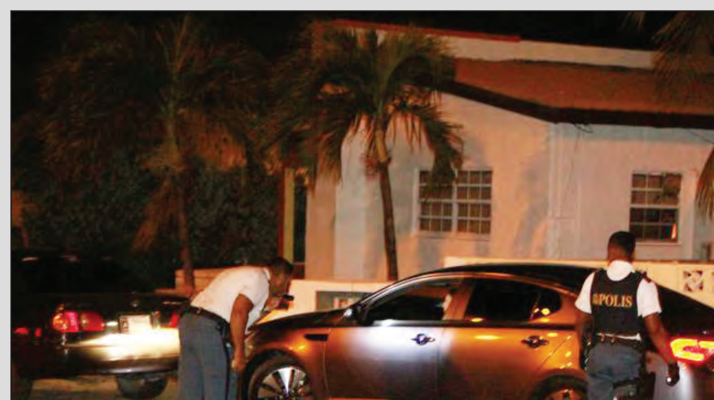
Durante e parada di Luz e team di Cero Tolerancia no tabata tolera esunnan cu no ta comporta nan mes y aki a detene varios persona cu tabata bou consumo di alcohol. Hopi hoben deteni burachi, y tambe te hasta haya cu droga. Hopi persona cu a bringa durante e parada di luz a keda deteni pa Polis y aki e van di CEA a yega warda di San Nicolas cu nan deteni.

Polis Motoriza a detene 12 chauffeur burachi









Polis Motoriza a tene accion henter marduga di ayera relaciona cu actividadnan di Carnaval. A hiba control den trafico riba tur violacion di ley. Fuera di a reparti un cantidad di boet, a detene 12 chauffeur bebi. 7 Di e chauffeurnan aki finalmente a perde nan rijbewijs. E team di Polis Motoriza a adverti tur chauffeur cu e control lo sigui henter fin di siman aki di Carnaval.



Encuesta di Satisfaccion di Cliente di Banconan Comercial 2012 a conclui

Gran mayoria di cliente ta masha satisfecho cu servicio duna, cu ta di alto calidad



STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING OP 25 FEBRUARI 2013 OM 10.00 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERP

AGENDA:

Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek van Aruba (AB 1989 no. GT 100) (herziening arbeidsovereenkomsternrecht) (ZJ 2012-2013-747)

De Griffier,
mr. J.A. Bastien-Sherman

DURANTE e periodo di 3 te cu 23 di september, 2012 y 29 di september te cu 14 di october 2012, Asociacion di Bankeronan di Aruba (ABA) conhuntamente cu Banco Central di Aruba (BCA) a tene e prome Encuesta di Satisfaccion di Cliente di e Banconan Comercial, e asina yama "Commercial Banks', Customer Satisfaction Survey" (CBCSS). E intencion di e encuesta tabata pa midi e calidad di servicio di, y e satisfaccion di e cliente pa cu e banconan comercial na Aruba, y tambe e lealtad di e cliente. Den e encuesta tabatin un total di 32 pregunta cu varios respuesta pa escoge, relata na e opinion di hendenan na Aruba riba e servicionan ofreci dor e banconan comercial. E respondientenan a contestesta e preguntanan aki basa riba nan experiencia como c1iente priva y no como un c1iente comercial. Nan a wordo pidi pa contesta riba un escala di 1 te cu 7, unda cu 1 ta representa totalmente den desacuerdo y 7 ta completamente *di* acuerdo. Adicionalmente, a haci 12 pregunta relata n'e informacion general di e encuestadonan den e ultimo seccion di e encuesta. E populacion di e CBess cu a concentra riba dje tabata cualkier personanan di 18 aña di edad o mas halto, cu tin un cuenta di deposito, un fiansa, of un persona cu ta haci uzo di un of mas servicio bancario. Na principio, un muestra di 600 encuesta completa tabata e obhetivo, pero na final un total di 607 encuesta a wordo yena y debolbi. Basa riba e resultado di e encuesta, por conclui cu e c1ientenan di e banconan comercial ta generalmente satisfecho cu e servicio ofreci dor di banconan comercial, como cu 83,2% di e c1ientenan a expresa nan satisfaccion general. Ora cu a puntra riba e calidad di servicio duna, 84,5% di e respondientenan tabata di acuerdo cu e calidad di servicio ofreci dor di e banconan comercial igualmente, mayoria di e encuestadonan (80,4%) ta considera nan mes como cliente leal. Por haya aceso rib a un presentacion mas extenso di e resultado di e encuesta aki den e raport *"Commercial* Banks' Customer *Satisfaction* Survey 2012-Results" riba e website di BCA (www.cbaruba.org). Tanto ABA como BCA kier a gradici comunidad Arubano p'e cooperacion ricibi pa cu e encuesta aki. Personanan cu ta desea di haña mas informacion riba e encuesta, por tuma contacto cu sra. Desiree Scharbaay (tel.: 525-2165; e-mail d.m.m.scharbaay@cbaruba.org) of sr. Jorge Ridderstaat (tel.:5252159; e-mail: j.r.ridderstaat@cbaruba.org) di e Departamento di Investigacion di BCA.

Ya un siman a pasa pa loke ta e control hasi na warda di Playa

DESPUES di un reunion diabierna ultimo cu Minister di Husticia a splica sindicato di polis SPA cu den algun dia mas un par di departamento lo muda pa e edificio di ex AZV. Segun Lloyd Wever vice presidente di SPA, e siman aki e edificio di AZV mester a keda cla pa nan por muda bai eynan. E procesonan ta canando bon, falta algun touch up den e edificio pero pa otro siman tur cos ta cla pa e departamentonan cuminsa muda. Loke ta trata e polisnan cu ta patruya rond, pa nan mester busca un otro solucion. Segun Lloyd Wever, mester busca un luga temporal pa e grupo aki y e ta spera cu lo no pasa 27 aña atrobe prome cu nan haya un luga. E edificio actual ta completamente afgekeurd y pues mester busca un luga apto pa e departamento di surveillance. Ta bogando pa un warda di polis nobo pa Oranjestad cu ta brinda tur servicio pa comunidad.

Pa e departamento di surveillance no tin solucion a corto plaso ainda. Ta buscando un luga unda por ubica e departamento te ora cu e lugar keda cla. A trece tur e factornan aki na conocemento di Minister di Husticia. Ta spera di por haya un solucion a largo plaso manera un edificio nobo cu ta ubica tur departamento pero awor a corto plaso mester un lugar pa ubica tur hende por lo pronto.



E unico cambio di impuesto den 2013 ta tabaco

DEN 2012 a lanta un comision cu lo bai vigila e ahustenan riba diferente sistema di impuesto. Segun Minister Mike de Mesa, asina leu cu e sa ta un ahuste so ta bai tin den 2013 y esaki ta riba tabaco. Riba e otro cambionan e comision lo bai traha riba reformacion di impuesto. Den e comision aki e parti di invoerrechten y accijns lo hunga un papel importante unda cu lo haci un analis profundo. Lo bai controla cual productonan mester di aumento of bahada. Kier simplifica e sistema di invoerrechten cu menos clase. Un trabou delicado y profundo pero cu a lo largo ta pa mehora servicio di Aduana y tambe relaciona cu e entreada di Gobierno cu mester ta eficiente y efectivo.



Mudamento pa cu Departamento di Douanne lo tuma luga den 2014

MINISTER Mike De Meza a comenta riba e mudamento di Departamento di Aduana unda na Barcadera caba Gobierno a destina un tereno pa edificio nobo di Douanne. Minister de Meza a bisa cu su colega Sevinger ta trahando esaki hunto cu Directie na Douanne di Departamento di Impuesto y ya caba tin algun diseño traha y e intencion ta cu yega momento cu e edificio na Playa lo mester wordo bendi y otro edificio lo keda traha y unda Douane ta muda bay Barcadera. E mudamento di waf ta uno crucial y ta trahando e diseñonan y lo bay sinta hunto cu Douanne y e infrateam di minister di Infrastructura pa nan wak e diseñonan y mira kico falta y optimalisa esaki y yega na un pakete final pa yega na un destaho publico pa e construccion cuminsa.

For di December aña pasa e destaho publico pa APA na Barcadera cuminsa y e otro parti lo keda haci pa cu e compania cu APA tin contract cune cu ta Astec lo bay cuminsa cu su trabounan y durante e tempo ey e edificio nobo di Douanne mester wordo tuma luga, Minister Mike De Meza comenta.

Diamars awor lo cera e crusada banda di ex DOOV na San Nicolas pa construi un rotonde

DEPARTAMENTO di Obra Publico ta informa cu diamars 12 di februari 2013 ta cuminsa cu construccion di un rotonde na e crusada di Caya Dick Cooper - Bvd. Veen Zeppenfeldstraat – St. Maartenstraat – Caya Oscar Wyatt Jr.(banda di ex-edificio di DOOV), como parti di e proyecto pa embeyece St. Maartenstraat y bisindario. Pa por haci e trabounan posibel lo mester cera e crusada menciona pa tur trafico. Departamento di Obra Publico lo traha un caminda alternativo di santo banda di ex-edificio di DOOV cu lo pasa via Caya Eustatius - Caya Corsou - St. Maartenstraat - Helfrichstraat - van Slobbestraat pa asina trafico di auto por sigui pa Mainstreet San Nicolas. Trafico di auto cu ta sali for di Mainstreet pa bay Bernhardstraat por pasa via Nuyenstraat - Helfrichstraat - Caya Corsou. Lo indica e cambionan menciona pa medio di borchi y heki di trafico. E trabounan tin un duracion di 40 dia di trabou.
En conexion cu e trabounan menciona Departamento di Obra Publico ta haci un peticion na tur manehador di vehiculo grandi, manera trucknan di carga, trekkers etc, pa drenta Mainstreet San Nicolas y bisindario via Lagoweg.

DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu e trabounan por ocasiona.

Dama a perde control dal riba palo di luz keda herida

DIABIERNA mainta den e bocht skerpi di Piedra Plat altura di Centro Kibrahacha un accidente di auto a tuma luga unda un dama tras di stuur di e auto biniendo for di pariba pa un of otro motibo a perde control. E la slip cu e auto cu esaki a bira dal riba un palo di luz y a resulta herida di e impacto.
E auto a haya basta daño material. Ambulance y Polis a presenta na e sitio y aki personal di Ambulance a atende di biaha.



KIA mester haya e mes un atencion cu edificio di Polis

DOS siman pasa sindicato di Polis a sali padilanti na Departamento di Salubridad y SVB pa locual ta e edificio pero e cuidadonan di preso na KIA a tuma nota cu nan no ta hayando e atencion aki den tres aña y aki nos a acerca sindicato TOPA. Sr. Rene Bernabela di e sindicato TOPA a comenta cu no ta keda ni na sindicato ni na Gobierno y ningun hende na momento cu e propio trahado cu ta traha den e caso aki cu ta e cuidadonan di preso na KIA cu tur dia ta trahando den un edificio cu ta casi cay den otro anto ta spera cu otro hende tin bay resolve e problema aki. Sr. Rene Bernabela a comenta cu e sindicato TOPA t'ey pa sali na defensa di tur miembro y e berdad di e trahadonan di KIA pero e propio miembro di TOPA trahando den e edificio di KIA mester por dicidi na momento cu bisa cu esaki ta basta.

Ta keda na e miembronan pa tuma accion y como sindicato ta bin aden pa locual ta e parti di kico ta bay wordo haci na momento cu e trahadonan sali pafo. Sr. Bernabela ta kere cu ta na prome luga pa e propio trahadonan mester uni entrenan y bisa cu ta basta y no ta sigui soporta den e Instituto cu nan ta trahando aden. Nos a puntra Sr. Bernabela cu a cana den e Instituto y kico e la constata di su mes y ki accion e lo tuma si e tabata un trahado y no un sindicato, Sr. Bernabela a comenta e accion cu e lo tuma ta cu union ta haci forsa y ningun parti di mundo den cualkier departamento si no tin union e situacion lo keda manera cu e ta cu ta uno precario.
Na momento cu a haya e rapport for di Minister Dowers, por a tuma nota cu e parti di infrastructura no a refleha asina tanto den e rapport cu a wordo traha door di KPMG y tin un caso aña pasa unda e prizoneronan a entama un caso contra pais Aruba y a compronde cu e prizoneronan a gana nan caso y tabatin un veredicto na nan fabor.

Aruba tin Polis Ambiental atrobe

Marlon Pietersz y Roland Croes a huramenta dilanti Minister Dowers

AUNKE tabatin un necesidad grandi, pa varios aña Aruba no a conoce un departamento di Polis Ambiental. Cu desaroyonan tumando luga for di basta aña, unda entre otro residentenan di Aruba a crea dumpnan ilegal ariba terenonan priva y otro situacionnan a wordo crea cu ta causando hopi molester den diferente bario, a dicidi di reinstitui e departamento aki. Recientemente Marlon Pietersz y Roland Croes a huramenta como agentenan di polis extraordinario (buitengewoon agent) dilanti Minister di Husticia Arthur Dowers. Cu esaki Pietersz y Croes den nan funcion di City Inspector a adkiri e autoridad y instrumento legal pa actua contra sushamento ilegal di nos isla. Asina ministerio publico por persigui na un manera mas eficaz esunnan cu comete un infraccion.

E departamento City Inspector ta resorta bou di ministerio di medio ambiente y e intencion ta pa e departamento crece te na 13 polis extraordinario.

Na e huramentacion tabata presente Minister di Medio Ambiente, Benny Sevinger y Leslie Merkies, kende den pasado a huramenta dilanti ex-minister Watty Vos (dfm) como e prome polis ambiental di Aruba, como tambe funcionarionan di departamento huridico y legislativo y e ministerionan di husticia y medio ambiente.





Celebracion di Carnaval na FAVI









FAVI, Fundacion Arubano di esunnan Visualmente Incapacita a tene su celebracion di Carnaval na centro di FAVI diahuebs 7 di Februari. E aña aki e tema di carnaval na FAVI 2013 tabata "Fiesta di Blaas".

E tema di blaas y tur su contenido ta un idea y actividad realisa dor di Tamara Dijkhoff, stagiaire di EPI cu ta haciendo su periodo di practica na FAVI den ramo di Guia di Actividad. Tur cliente a disfruta di weganan manera seso sport y un competencia di wega di blaas.

E premio di "Best Dressed" a bay pa Candida Maduro kende a bin cu un bunita disfraz colorido cu fantasia di strik di regalo.

Tambe na un manera hopi diferente FAVI a eligi su Rey y Reina di FAVI. Esaki a bay bou di un competencia di baile cu blaas entre e parehanan. E wega tabata hopi competitivo y pa medio di aplauso y animacion e clientenan a eligi e Rey y Reina di FAVI cual a keda den man di Haime Tromp y Sharin Croes .

Clientenan a pasa un momento hopi ameno y tabata contento di por a gosa riba e dushi musica di carnaval, hunto cu e actividad hopi bon anima boluntariamente dor di Sr. Roberto A. Geerman.

FAVI kier a gradici tur e boluntarionan cu semper ta yuda haci nos actividadnan unico, tambe nos kier a gradici specialmente Roberto Geerman cu a anima tur cliente y boluntario cu actividadnan e mainta aki . Un danki tambe na tur otro persona cu di un of otro forma a coopera pa asina nos actividad tabata exitoso un biaha mas. Riba combinacion di potret por aprecia mas di e celebracion aki.

Fraccion MEP Aruba

Presidente di parlamento Chris Dammers a viola constitucion

Muestra di ignorancia of arogancia?

PA e debate di Urirama den Parlamento siman pasa y e siman aki, Paul Croes a dicidi cu e no kier hunga presidente, y a cambia stoel cu Chris Dammers. Eror garafal. Chris Dammers no por a handle e reunion y constantemente tabata ricibi instruccion di Mike Eman y Paul Croes. Chris Dammers a laga situacion sali completamente for di man cu publico riba tribuna. E tribuna pazuid tabata yena cu coordinadornan di gobierno, cu tabata insulta esunnan cu ta contra e proyecto den tribuna panort, pero Chris Dammers tabata hala atencion solamente di esunnan banda di panort cu tabata critica su partido. Cierto momento di su boca a sali palabranan malo te hasta, demostrando cu e no tabata por cu e presion.

Siman pasa Chris Dammers a dicidi di saca publico for di sala, pero no a haci su huiswerk pa busca [a sa cual ta e forma legal pa haci. Y Paul Croes no a yude tampoco! Diaranson ora e reunion a continua conforme Constitucion, articulo III.15 e mester a pone pa votacion di sala si ta habri porta pa publico.

Art. III.15 Staatsregeling van Aruba

1. De Staten vergaderen in het openbaar.

2. a. De deuren worden gesloten, als de voorzitter het nodig keurt of vier leden het vorderen.

b. De vergadering kan vervolgens niet dan met twee derden der uitgebrachte stemmen besluiten dat met gesloten deuren zal worden beraadslaagd en besloten

Lider di MEP a propone esey tambe. Pero na un forma dictatorial, y demostrando un falta di respet grandi y un ignorancia aun mas grandi, Chris Dammers a djis bari esaki for di mesa. Esun mas ridiculo tabata drs. Paul Croes kende a referi na e reglamento di orden pa hustifica pa Chris Dammers, sin cu Paul Croes a realisa cu nos Constitucion ta mas halto cu e Reglamento di Orden. Nos Constitucion ta e ley mas importante di nos pais, y dos president di parlamento, sea pa ignorancia of arogancia a scoge pa trapa esaki.

MEP no a laga esaki te eynan, y a entrega un keho na Gobernador. Copia di e carta aki a wordo manda pa gobierno y parlamentonan di Curaçao, Sint Maarten y Hulanda, y un copia ta wordo traduci pa wordo manda pa Parlatino, Socialista Internacional y COPPPAL.

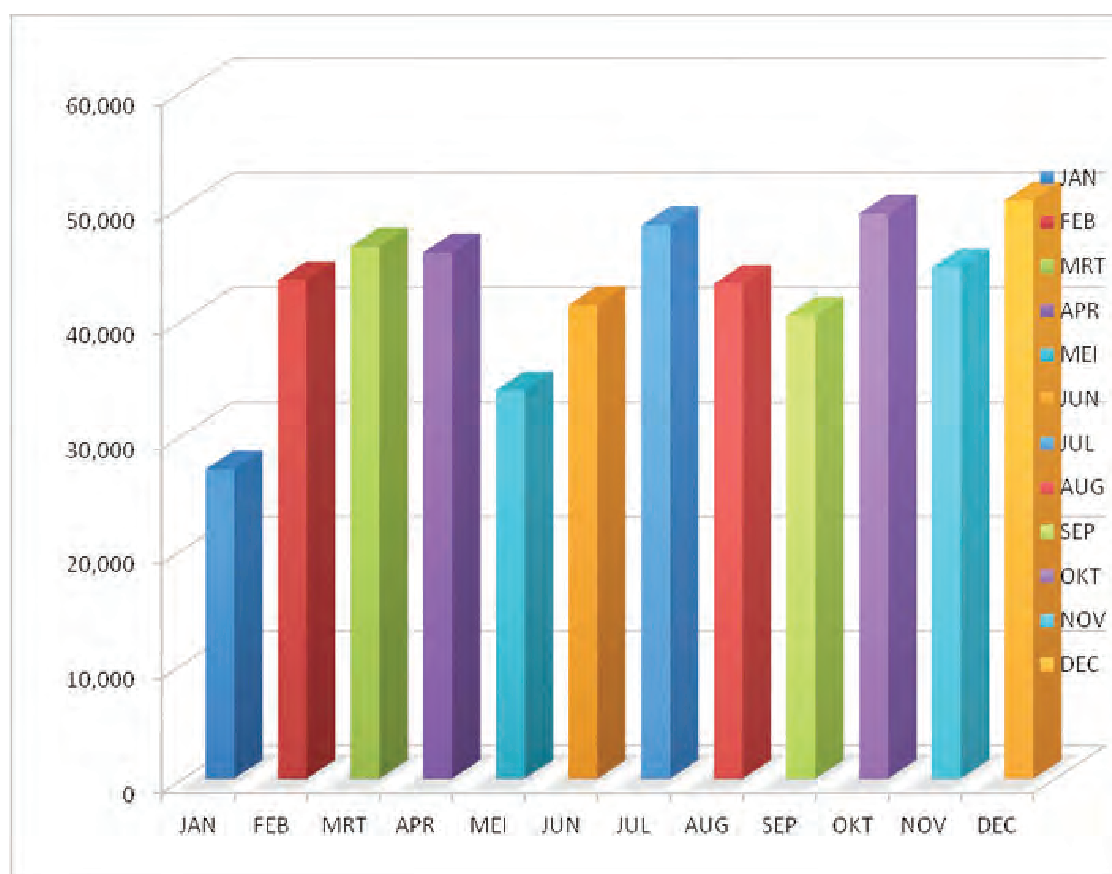
E arogancia di poder di AVP ta pone cu te hasta e Constitucion nan ta trapa, y e eror aki lo costa Chris Dammers y AVP hopi berguensa den comunidad internacional. E meta di e accion aki ta pa di e forma aki pone Paul Croes y Chris Dammers recapacita, reconoce nan eror, percura pa nunca ripiti e eror aki y ofrece disculpa na pueblo di Aruba pa nan ignorancia of arogancia.



Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante 12 februari 2013 durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65, di un peticion cu a ser haci pa obtene un koffiehuis- y un restaurantvergunning A pa e parcela Italiestraat 50, lokaal 1-A. E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki por detal y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obhecion contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.

Santa Rosa su rapport financiero 2012 a mustra cu e departamento su entrada anual a surpasa mey miyon florin

Danki na e vision innovativo di Minister Oduber, por confirma cu Santa Rosa ta un Departamento cu hopi potencial pa Aruba



DESPUES cu a introduci un maneho nobo den Santa Rosa, por a nota cambionan positivo y cual awe nos por confirma mediante cifranan financiero cu resultado impresionante. Den pasado Santa Rosa tabata un departamento cu pa falta di atencion y fondonan necesario, no a ricibi e oportunidad di desaroya y mehora. Na Aruba, hopi ta esunnan cu no tabata sa mes di e existencia di Santa Rosa of no tabata sa e importancia di nos sector primario.

Awendia por aprecia cu despues cu un plan di conscientisacion a wordo estableci door di e maneho nobo y e mehoracion di e aspect operacional di e departamento, por a nota un crecemento impresionante den e cantidad di personanan cu awendia ta opta pa cuminsa planta, cria bestia, pisca y practica hopi otro actividad cu e meta pa produci cuminda saludabel. Esaki sigur ta un tradicion di nos grandi nan pero cu awendia a bira un necesidad pa tur pais incluyendo nos isla. Den 2012 Santa Rosa tabata tin un cantidad di proyectonan exitoso manera e Mercadonan di productonan local na unda cu por a nota un crecemento enorme den e cantidad di productonan fresco cu awendia ta wordo produci y ofreci na e comunidad di Aruba, un plan pa renobacion di posnan di awa dushi , Tienda Santa Rosa cu un cantidad di productonan modern y na un prijs reduci pa sostene nos cunukeronan, expansion di e fleta di Santa Rosa cu 2 watertruck y 1 dumptruck nobo y otro ekiponan modern pa mehoracion di e servicionan ariba e tereno di plantacion y cria, a establece un seccion di Apicultura den Santa Rosa pa inicia cu produccion di honing y pa sostene, un cantidad di bestianan nobo for di Merca.

Tambe a organisa y participa den diferente proyectonan di conscientisacion como tambe diferente opendagnan educativo, proyecto di mehoracion di piernan pa piscadonan, Greenhouse Proyecto na Santa Rosa a wordo aproba door di Minister Oduber, Registracion di tur productornan local como parti di e programa “Amigonan di Santa Rosa” y varios proyectonan cu diferente scolnan y NGO’s pa yuda motiva y establece un produccion di cuminda structura y produci di un manera responsabel. Durante 2012 por a constata un crecemento enorme den esunnan cu kier cuminsa planta y cria bestia cu a resulta den un cantidad di benta di e diferente productonan di e Tienda Santa Rosa y pedido pa trabounan ariba tereno como den e diferente cunucunan rond di nos isla. E demanda pa awa tabata uno hopi grandi y tambe e trabounan di ara y ploeg. Pa loke ta cria, Santa Rosa a busca un cantidad di articulo pa uzo den cunucu pa yuda e criadornan y cunukeronan den nan trabounan diario.

Tur esaki a conduci cu e demanda pa e productonan y servicionan di Santa Rosa a crece y awe nos por aprecia un crecemento di 35% den e entradanan financiero pa e Departamento cu ta un total di Afls 514.403,38. Esaki ta prome biaha cu Santa Rosa ta logra produci asina hopi pa e caha di Gobierno y ta spera cu pa 2013 esaki lo por crece ainda mas. Pa e prome luna di 2013 caba e Departamento a genera Afls 46.789,12 compara cu Afls 26.991,73 cu a ser produci den 2012 cu at 73.3% mas cu e aña anterior. Esaki danki na e interes y demanda cu tin awendia pa e servicionan y productonan cu Santa Rosa ta bende na un prijs special. Pa loke ta trata e cantidad di carni fresco produci door di e criadornan local, e rapport anual di Veterinaire Dienst & Abattoir a confirma cu e cantidad di bestia cu a wordo sacrifica durante 2012 a subi cu mas di 40% compara cu 2011.

Sra. Nathalie Maduro, Directora pa e Departamento ta sumamente orguyoso y satisfecho di wak cu mediante di e vision y sosten di Minister Oduber y cu e determinacion di henter e team di empleadonan y contratistanan den Santa Rosa, por a haci un planificacion strategico, cu sigur a trece cambionan grandi den e departamento aki. Locual ta mas impresionante ta pa wak e cantidad di hobennan cu awendia tin e interes den e practica di agricultura, cria, pesca, avicultura, cria di galiña y tambe hydrophonics y aquaphonics. Sra. Maduro ta hopi contento cu finalmente Santa Rosa ta wordo reconoci como un Departamento clave y necesario pa e isla di Aruba como esun institucion responsabel pa desaroya e sector primario di nos isla bou di cual e seguridad di cuminda ta un punto clave.

Di acuerdo cu Minister Otmar Oduber, Bsc. “Mi tin un compromiso cu e comunidad Arubano, cu ta encera pa asegura un plan di seguridad di cuminda presente pa e proximo añanan cu ta bin. Mi ta orguyoso cu Santa Rosa a logra asina hopi den solamente 2 aña y esaki ta duna mi e pleno confianza cu nos isla lo bay bira menos independiente di e importacion di diferente producto cu por ser produci aki mes” E Minister a splica cu den 2013, Santa Rosa lo bay ta ehecutando diferente proyectonan importante pa nos cunukeronan manera e Posnan di awa dushi den 5 districto di Aruba, lo instala e filter ultra modern na e planta di purificacion di awa na Parkietenbos cual lo asegura awa limpi pa tur Agricultornan den e temporadanan secura, lo finalisa e proyecto di Greenhouse y Greenhouse Hydrophonico na Santa Rosa, lo continua cu e proyecto di 10 mil matanan di fruta pa Aruba, diferente estudionan pa mehoracion di nos calidad di awa di dam.

Lo introduci manehonan nobo pa proteccion di nos reservanan di awa natural y importacion di insecticida y vitaminanan cu ta toxico pa medio ambiente, traha ariba manehonan nobo conhuntamente cu criadornan y representantenan di zona nan natural, finalisacion di e 5 piernan pa nos Piscadonan, paketenan di seguridad pa piscadonan, proyecto di Bacanan Jersey, proyecto di Hooi, implementacion di manehonan pa cu importacion di cria y diferente otro plannan innovativo beneficioso pa nos sector primario.

Pa medio di esaki tambe Minister Oduber conhuntamente cu e famia di Santa Rosa ta gradici tur cunukero, criadornan y demas clientenan cu a sa di pone nan confianza den e departamento.



Santa Rosa ta pidi ayudo di nos comunidad pa haya dato di piscadonan perdi riba lama

SANTA Rosa ta buscando informacion pa asina compila un lista di tur e piscadonan cu ta perdi riba lama. Nos ta pidi comunidad di Aruba, pa yuda nos compila e lista di piscadonan cu a perde ariba lama. E intencion ta pa purba bay te cu 50 aña pasa, di mas o menos principio di aña 1960 bin ariba. Nos a tuma contacto cu varios instancia pa trata na compila e informacion, pero lamentablemente, mayoria di e organisacionnan no por a suministra nos cu e informacion. E informacion cu nos mester ta e nomber completo di e piscado/nan, e fecha (dia, luna y aña) cu nan a perde ariba lama, nomber di boto y eventualmente potret di e boto y/of persona.

A base di e lista menciona, Santa Rosa lo traha un buki conmemorativo pa e piscadonan cu a perde ariba lama. E buki aki lo wordo publica na ocasion di Dia di Piscado, cu e aña aki lo wordo celebra dia 6 di juli 2013. Riba e mesun dia aki lo desvela tambe un monumento pa recorda tur piscado cu a perde riba lama.

Nos ta haci e peticion aki na publico general, pero principalmente e familiarnan cu tin un ser keri cu a yega di perde ariba lama. Tambe e por ta un amigo, bisiña cu tin amistad cu a yega di perde ariba lama pa tuma contacto cu nos via tel 586-0820. Puntra pa Castro Perez. Tambe tin e posibilidad di manda nos mensahe ariba facebook di Hadicurari Centro di Pesca, Santa Rosa of Aruba Reef Care. Tambe por yama Santa Rosa na Piedra Plat tel: 585-8102. Puntra pa

Sra. Glenda Bareno. Nos ta gradici boso di antemano pa e informacion cu por suministra.

Parlamentario Chris Dammers:

Evelyne a bisami cu e lo percura pa mi pasa pa historia y lo trapami

PARLAMENTARIO Chris Dammers, kende a fungi como Presidente di Parlamento durante e reunionnan tocante e parke di Molina na Urirama, a splica cu el a hay'e ta taha un Parlamentario na diferente ocasion den e reunionnan ya cu e no tabata comporta su mes manera mester ta y tabata stroba e reunionan. E ta referi aki na Parlamentario di MEP Xiomara Ruiz Maduro kende a discuti cu su colega Parlamentario Clarisca Velasquez di AVP pa motibo di un expression cu e Parlamentario aki a haci. Parlamentario Clarisca Velasquez a pidi un punt van orde pa motibo cu Parlamentario Xiomara Ruiz Maduro ta blo menciona Hitler y compara e Gobierno di Aruba cu e ideologia di Hitler. Den e bai bin di palabra aki Parlamentario Velasquez lo a bisa cu 'sla ta cai' pero e expression aki Parlamentario Chris Dammers no a scucha pero mirando e grabacionnan despues el a scucha esaki y ta mustra cu Parlamentario Velasquez lo a haci esaki den forma di joke.

Riba e punto aki Chris Dammers a comenta cu ta birando ya un custumber caba cu Parlamentarionan ta tira palabra pa otro y por corda cu no mucho tempo atras Parlamentarionan Independiente Marisol Lopez Tromp y Mervin Wyatt Ras a entrega un lista cu palabranan di insulto, bagatelisacion y groseria cu nan mester a wanta diariamente di nan ex-coleg.nan di MEP cual hopi biaha e Presidente di Parlamento no por a scucha paso deliberadamente e miembronan di MEP tabata bisa esaki di un forma cu e no ta yega na oido di e Presidente di Parlamento cu ta sinta mas leu den sala. Y si e Presidente di Parlamento no scucha esaki, dificilmente e por tuma medida disiplinario pa stop e comportacion aki. Y esaki pues tabata e caso cu Parlamentarionan Ruiz Maduro y Velasquez. Parlamentario Chris Dammers a bisa cu ainda mester bai atende e lista di Parlamentarionan Lopez Tromp y Wyatt Ras pa asina mira con ta bai haci den futuro unabes aproba e reglement van orde.



Riba e mesun topico aki di atakenan personal, Parlamentario Chris Dammers a bisa cu el a hay'e ta hala atencion di e lider di MEP Evelyne Wever Croes na momento cu el a cminsa hunga politica y a trece dilanti den stemmotivering cu sra Velasquez lo a menasa su colega Ruiz Maduro. Un stemmotivering no tin nada di haci cu e comportacion di Parlamentarionan. Parlamentario Chris Dammers den su funcion di Vice Presidente di Parlamento, a bolbe bisa Parlamentario Wever Croes cu e no a scucha kico e Parlamentarionan a bisa otro, pero si kier papia di menasa e lo kier a referi na e echo cu durante schorsing el a topa Parlamentario Evelyne Wever Croes den gang y Wever Croes a menase. Aki Parlamentario Dammers a trece dilanti con ora el a topa Parlamentario Wever Croes riba gang, esaki a bis'e cu e lo percura pa Chris Dammers pasa pa historia paso e ta viola Constitucion y cu nan lo bai trap'e.

Parlamentario Chris Dammers a splica cu el a hay'e obliga di referi na e echo aki den Parlamento mirando cu Evelyne Wever Croes kier a hunga politica cu loke a pasa cu su colega di partido Ruiz Maduro. Ora cu Parlamentario Wever Croes a trata na intimid'e den gang, Parlamentario Chris Dammers a laga esaki pasa bai numa pero mirando e actitud di Evelyne Wever Croes den Parlamento, el a hay'e obliga pa trece esaki dilanti cual Parlamentario Wever Croes no a gusta niun tiki pero ya tabata na final di e reunion caba.

Riba e pregunta cu kico ta loke Parlamento tin planea pa haci cu e comportacion fei sla di diferente Parlamentario, Vice Presidente di Parlamento Chris Dammers a contesta cu nan ta bezig cu cambionan den e reglement van orde y tambe e lista di uzo di palabranan. Tin tambe e mecanismo den un presidium caminda por haya sa di antemano cual reunionan lo por ta fastioso politicamente y yap or determina e reglanan di wega di antemano. Cu e cambionan aki cu ta proponiendo, Parlamento lo wak con pa mehora e manera di traha den Parlamento. Segun Parlamentario Dammers, Parlamento ta riba e bon caminda caba pero ainda tin cosnan cu por mehora. Antes tabatin hopi bringamento y insulto pero esaki nan ta birando menos y por mira tambe cu e lidernan di fraccion ta tuma medida mas liher pa stop e cosnan aki.

Parlamentario Marisol Lopez Tromp:

No t'asina cu paso a vota ayera pa e mocion, di golpi mayan lo tin 10 molina planta den bo cura di cas

E reunion publico di Urirama tabata un debate unda cu a debate riba diferente topico cu ta regarda e molinan di biento. Den Parlamento a haci entrega di 7 mocion di cual un di nan tabata di Parlamentario Independiente Marisol Lopez Tromp y Mervin Wyatt Ras. Den e mocion a pidi y urgi Gobierno pa e area di Alto Vista keda uno proteha y cu ta mantene su mes na e aspectonan di e medio ambiente. Tambe a pidi den e mocion pa cual proyecto di energia alternative cu mester bin, Gobierno semper tene cuenta cu nos leynan. Specialmente esun di Ruimtelijke Ordening cual ta un ley cu Parlamentario Lopez Tromp mes a traha riba dje durante cu e tabata Minister. Un ley cu a pasa den Parlamento cu tur su condicionan, exigencianan y enfoke pa destina cierto areanan na Aruba pa cierto metanan. Kemen cualkier decision cu un Gobernante tuma mester tene cuenta cu e leynan y proceduranan existente.



T'asina cu e impresion cu a wordo crea politicamente p'afor riba e reunion di debate di molinanan di biento ta wordo haci manera cu den Parlamento ta dicidi si un proyecto ta bai door of no. Esaki no ta cuadra cu realidad y ta un bruhamento di tera politico. Esnan cu por dicidi y tin autoridad ehecutivo ta Ministernan y Gobierno. Den Parlamento diaranson a trece dilanti diferente mocion, cual ta deseonan, di cual 3 a keda aproba.

Parlamentario Lopez Tromp a trece dilanti cu durante e prome mocion di AVP, e no a vota. Motibo di esaki ta cu, apesar cu e ta comprонde e pensamento atras di e mocion, e parti di decision den e mocion ta keda na autoridad di Ministernan pa dicidi riba esaki y no e Parlamentarionan.

Riba e mocion pa proteha cierto areanan manera saliñanan, mangrovenan y hacinan areanan natural henter Parlamento a vota pro. Pa loke ta e mocion cu Lopez Tromp y Wyatt Ras mes a presenta, nan a haya 15 voto na fabor paso henter e mocion aki ta un samenvatting di loke a boga p'e den e reunionan.

Ta straña Parlamentario Lopez Tromp cu e fraccion di MEP a vota contra e mocion aki ya cu tur nan argumentonan cu nan a trece dilanti durante reunion ta contradictorio. Durante cu MEP mes tabata na mando e proyecto di Vader Piet a bin. E tempo ey a scucha e habitantenan y nan no a bai contra y pues a prosigui cu e proyecto y Prome Minister Oduber a haci apertura. Ora Gobierno a cambia, e Gobierno nobo a brasa e proyecto y a continua cune cu bendishon di Parlamento cu a pidi pa sigui enfoca riba energia alternativo.

Awo, paso eleccion ta den porta, kier dividi e discusion manera cu ta algo of di AVP of MEP mientras cu e topico aki di Molina di biento ta transcende e discusionnan riba partidonan politico. E desicionnan cu ta wordo tuma awe lo tin influencia of efecto riba Aruba como pais su vision y no un bario so. Ta desicionan encuanto e rumbo cu un pais lo mester tuma den su futuro y cualkier Gobierno cu bin lo mester carga esaki.

Parlamentario Lopez Tromp a splica cu esaki kiermeen cu no t'asina cu paso a vota ayera pa e mocion, di golpi mayan lo tin 10 molina planta den bo cura di cas. Esaki ta e impresionnan eroneo cu ta wordo crea pa motibonan politico. Den Parlamento no por dicidi si un proyecto ta sigui si of no, esey ta un autoridad gubernamental y responsabilidad ministerial. Den Parlamento ta bin cu cambionan den ley y den e reunion di Urirama no a trata niun ley. Ta un debate tabatin y a presenta algun mocion, cualnan ta deseonan cu e Parlamentarionan tin pa trece cambio den un situacion.

Parlamentario Chris Dammers:

Ningun momento e reunion tabata inaccesibel pa publico

DEN un entrevista cu Vice Presidente di Parlamento Chris Dammers, el a duna un splicacion di con el a experiencia e reunion encuanto di Urirama. Segun e Parlamentario, el a hay'e ta pidi publico pa bandona sala mirando cu nan comportacion no tabata ehemplar y tabata dificulta e proceder di e reunion. E reglement van orde articulo 82 ta duna e Presidente e autorisacion pa pidi hende bandona sala di Parlamento pa asina e reunion por continua. Contrario na loke algun Parlamentario ta purba di trece dilanti, e reunion a keda uno publico ya cu tur hende por a sigui tur cos via e website di Parlamento, via radio 107.5fm y tambe via canal 49 riba cable,pues ningun momento e reunion no tabata inaccesibel pa publico. Pues e medida cu Chris Dammers a tuma tabata un ordemaatregel cu tabata necesario pa e reunion por a caba den bon forma.

Di e 7 mocionnan, 3 a keda aproba. Dos tabata di AVP y uno tabata di e parlamentarionan independiente Marisol Lopez Tromp y Mervin Wyatt Ras.

E mocion aki ta ensera cu si mester sigui cu e proyecto di Urirama, Gobierno lo mester tene cuenta cu cierto paspectonan di mehoracion y mester tene cuenta cu e habitantenan y nan salud ya cu esaki mester keda den normanan aceptabel. E otro mocion tin di haci cu un petishon di Aruba Birdlife cu kier cierto areanan na Aruba wordo designa pa ta areanan proteha pa naturaleza.

Cambiando Bida di otro hungado

Lotto a entrega premio na otro feliz ganado di "Zodiac"

JUAN G.P. ta un fiel hungado di Lotto, semper e ta cumpra su numbernan di custumber na Xiomara Hot Corner 2 y no ta prome biaha cu suerte di Lotto a bati na su porta.

Un tempo pasa caba Juan a gana un premio cu a wordo parti entre e y un otro ganado. El a sigui cumpra su Lotto stret bay y e siman aki el a ricibi e gran premio di 25 mil florin como e ganado di e prome premio di Zodiac.

Na momento cu el a ricibi su check di e loteria di Aruba, Juan a expresa contento y cu hopi gana cu awo e ta bay cumpra algo hopi bunita pa su casa pa Dia di San Valentino. Lotto ta desea Juan y su señora un feliz Dia di San Valentino y cu nan disfruta hopi di e premio di Zodiac.

Lotto, e loteria di Aruba tin ocho diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y Wega di Number Korsou, como tambe e wega promocional Tic Tac Toe, cu awor a drenta den su ultimo luna. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

Eleccion di Westin su Reina, tabata yen di alegria pa cada uno













Tur aña Westin Resort & Casino tin su eleccion pa Reina di Carnaval, den un ambiente unico, yen di alegria pa cada uno di nan. Varios departamento ta manda nan representante p'e eleccion.

Ta un cuerpo di hurado invita ta haci e escogencia p'e Mihor Speech, Mihor Trahe, Mihor Show y esun mas Popular. E aña aki, Candida Hanley a gana e prome premio como tambe e Mihor Speech y Mihor Trahe. Prome runner-up y ganador di Best Show y Mas Popular a resulta Itala Lugo, kende ta traha den cushina y Ludwina Geerman di Engineering a bira e di dos runner-up.

Esnan cu a guia e evento aki, tabata Prins Star, Eduard Tromp y Prins Wood, Giovannie Mercera. Nos felicitacion n'e ganadornan, pero un cos ta sigur, e ambiente tabata unico.



Chikitinnan a goza un bol











FCCA a tene su Corporate Day cu su empleadonan

Jörgen Raymann e famoso presentador di Television Hulandes a duna charla









AWE 7 di februari 2013 Fundacion Cas pa Comunidad Arubano FCCA a cera su oficina pa publico pa concentra riba un dia cu su empleadonan. Tur aña e fundacion ta organisa den cuadro di su hubileo e dia aki pa conscientisa su empleadonan riba diferente tema. E aña aki FCCA a scoge pa tin como presentador e conocido personahe di programa di television Hulandes Jörgen Raymann. Raymann a presenta na e empleadonan y management di FCCA e metodo Hi-5 cu ta un metodo cu e mes a crea. Un metodo simpel cu ta uza e 5 dedenan di un man. Pues e man cu e cinco dedenan ta wordo uza como un compas pa por logra exito den tur faceta di bo bida y den cualkier funcion y institucion. E metodo aki a resulta hopi exitoso na Europa y Raymann a presenta esaki na su manera, pues e parti comico no ta keda afo.

E la comparti varios experencia cu e tin cu e metodo aki tanto den su trabou, seno familiar y organisacionnan. E empleadonan di FCCA a aplaudi e manera con Raymann a traspasa e metodo aki na nan. Bon comentario so por a wordo tendi despues di e sesion. Na final FCCA a obsekia Raymann un recuerdo y a keda di busca e buki di e metodo aki pa cada un empleado cu ta interesa den dje. Na final cada persona por a saca potret cu e personahe conoci aki cu ta Jörgen Raymann.

Accion di bario den San Miguel Keito y Koyari

E acogida pa Prome Minister Eman tabata fabuloso











SIN exagera por cualifica e Accion di Bario di diahuebs dia 7 di februari den e barionan di San Miguel, Koyari y Keito, un exito sin igual. No tin superlativo pa describi e acogida pa Prome Minister Mike Eman a haya.

Habitantenan tabata spera su bishita di tempran. Wardando sea nan so of cu amigo, bisiña y conocirnan na nan cas pa nan bis'e con orguyoso nan di dje. Na momento cu Eman a yega cerca nan, nan a braz'e y hopi felicit'e cu e parke di Molina di biento cu ta bay bin. Por conclui cu e dia tabata uno estupendo. Filanan di auto riba caminda pa saluda Prome Minister Eman, aglomeracion masal di hende dilanti cas di famia Figaroa na Koyari, un bunita recepcion dor di un famia na Keito y asina por sigui. Un sin fin di Na cierto momento un taxi a yega cu un Mericano kende tin un cas na Aruba y un aña pasa tabata na Aruba caba y a wordo ricibi hunto cu su famia pa Prome Minister. E Mericano tabata bayendo bek su pais ora cu un taxista kende el a conta di su encuentro cu e Prome Mandatario di Aruba, a bin busk'e na aeropuerto pa bin topa cu e homber cu e tanto e ta admira. Tabata un re encuentro agradabel.

E Accion di bario cu semanalmente ta tuma luga, ta encera cu Prome Minister Eman hunto cu team BoBario bou guia di Sra. Ruth Tromp-Schoop y otro departamentonan di gobierno manera empleadonan di Serlimar, GKMB y DOW ta bishita un bario, papia cu e habitantenan pa tende di nan kico nan kier mira otro den nan bario. Tin bes esaki ta iluminacion, pone acerca, drecha caminda cu ta den mal estado of construccion di un parke of veld di bala pa e hubentud. Otro ta pidi un cita cu Prome Minister pa papia cu ne riba asuntonan mas personal. Pa tur hende Eman tin debido atencion. Asina den otro bario hopi caminda a wordo drecha, a bin cu palonan di luz unda esaki tabata mester y veldnan di bala ta hayando tur atencion cu nan mester haya. E meta di e bishitanan ta tambe pa fomenta mas sentido di comunitarismo den e hendenan di e bario mes. Un aspecto social cu a bay perdi y cu mester bin bek. Team BoBario ta organisa weganan di bala, nochinan di cine y varios otro actividad. Ta di elogia cu un Prome Minister ta bishita su barionan pa conoce mas di cerca e habitantenan.



Certificado di Merito pa Martines Dania di Trio Los Aventureros





DEN HAAG – Cas di Aruba a tene un recepcion chikito na honor di e guitarista Arubano Martines Dania. Sr. Martines Dania tabata forma parti di e legendario trio "Los Aventureros", hunto cu sr. Doy Salsbach y sr. Stanley Albertus (d.f.m.). Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath, conhuntamente cu staf y personal di Cas di Aruba, a habri porta pa ricibi sr. Martines Dania, su señora Arlette y su yiu homber Rob. Invitadonan special tabata Doy Salsbach, Alfred Molina y Alwin Toppenberg.

Sr. Edwin Abath den su discurso a bisa cu hopi di nos a lanta cu e musica di Trio Los Aventureros, cual ta sinonimo di e sentimento di e Arubiano, orguyoso di su dushi isla. 'Trio Los Aventureros ta un di e trionan cu a hiba e nomber di nos pais hopi mas leu di nos frontera. Corto tempo despues di nan fundacion nan a ser contrata pa entretene nos turistanan den hotel, nos bishitantenan y nos pueblo en general.
No a dura hopi cu nan a crusa frontera bay Venezuela, Puerto Rico y Europa,' asina e mandatario a bisa.

'Musica ta un medio eficas di promocion. Y asina a sosode cu e musica interpreta pa Trio Los Aventureros a percura pa hopi fama y popularidad na Aruba, y a bira sinonimo n'e producto turistico di nos pais. Ora bo scucha "Te aworo" of "Aruba Romantica", Bo ta haya un sentimento hopi profundo den bo curazon; e ta yenabo di nostalgia.

E nostalgia di temponan pasa tempo cu na Aruba no tabatin mucho hotel. Aruba Caribbean Hotel y Basiruti, tabata esnan mas importante riba nos isla.
E Arubiano semper a caracterisa su mes p'e amabilidad y hospitalidad pa ricibi nos bishitantenan. Cu un tiki fantasia Bo por imagina e añanan ey den un Aruba Caribbean Hotel. Un hotel sofistica, caminda miyonarionan tabata hospeda y cantantenan di gran fama, manera Dean Martin, Sammy Davis Jr. y Harry Belafonte tabata bin duna show.
E tabata un hotel di clase y bo por imagina bo con e musica ey tabata zona y con satisfecho nos bishitante tabata di nan estadia, pa despues regresa despues di un of dos aña.
Y asina nos turismo tambe a crece, pa medio di trionan, manera Trio Los Aventureros. Nan tabata e embahador di nos pais, transmitiendo e sentimento di amabilidad di nos pueblo.'

Sr. Edwin Abath den su discurso a repasa en corto e historia di Trio Los Aventureros cu a keda funda na 1958. E trio a presenta den diferente show di television manera e Show di Padu del Caribe y e Show di Rufo Wever. Nan a traha den programa di diferente artista, manera Liberace, Harry Belafonte, Claude François y Udo Jurgens.
Un di nan cancionnan mas conoci ta "Te aworo" composita conhuntamente cu Wim Statius Muller y Hubert Booi y tabata e tema musical p'e pelicula cu ta carga e mesun titulo.
Doy Salsbach, colega integrante di trio Los Aventureros a gradici Minister Abath p'e bunita palabranan y elogio.
El a haci entrega n'e mandatario di un cd di e prome LP cu Trio Los Aventureros a graba na Europa.

Despues di esaki Sr. Edwin Abath a yama Martines y su señora Arlette pa dilanti y a entrega – den nomber di Gobierno di Aruba - un certificado di merito na Martines Dania pa su gran aporte hunto cu Trio Los Aventureros na promocion di cultura di Aruba.

Na final e recepcion a termina na un manera festivo cu canto di Martines Dania, Doy Salsbach y Minister Abath bou di guia riba piano di Alwin Toppenberg.



Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

Mi compromiso ta cu mi Pais y mi no ta sucumbi pa menasa di parlamentario

DURANTE e reunion publico pa debati riba e parke di molina na Urirama parlamentario Velasquez di fraccion di AVP a haya ta bon pa menasa mi persona cu "sla ta cay" debi cu e no ta di acuerdo cu mi ta menciona e nomber di Hitler den Parlamento ilustrando e link cu esaki tin cu e filosofia comunitario di nos Minister President Eman. Mi reaccion riba esaki ta simpel, mi compromiso ta cu mi Pais y mi no ta sucumbi pa bisa e berdad bou menasa di otro parlamentario.

Den mi disertacion den segunda tanda mi a trece e berdad dilanti di e filosofia comunitario di nos Minister President Eman y e hecho cu e filosofia aki ta gelink na e manera cu Hitler a goberna e tempo ey poniendo tur hende bou di a gara di miedo pa asina logra haci tur cos legal na un forma legal, pero poniendo un Pueblo sufri sin fin. Ilustrando locual ta pasando awor aki den a caso di Urirama, na unda bou gara di miedo pa Minister Eman, e parlamentarionan ta legalisa un proyecto cu lo trece sufrimento pa nos Pueblo.

Ya caba den e reunion publico riba dialogo social mi a informa Pueblo riba e pensamento comunitario di nos Minister President y con esaki ta manifestando su mes na nos Pais. Den esaki mi a splica tambe e peligernan cu ta sconde tras di e pensamento aki cu na prome instante ta mustra masha noble, pero en realidad tin su link cu e fascismo cu a hiba Hitler na causa tanto dolor na un Pueblo. Parlamentario Velasquez kisas pa falta di conocemento riba e materia of pa motibo di no por acepta e berdad, a recori na pidi punto di orden despues di mi disertacion pa asina pidi Presidente di Parlamento suplente pa prohibi mi persona di papia di Hitler y e dolor cu esaki a causa na mundo henter. E parlamentario a indica cu e adverti caba riba esaki y si sigui asina sla ta cay.

Mester remarca cu ta di lamenta cu e Presidente suplente no a atende e parlamentario aki riba su actitud baho di lansa menasa cu "sla ta cay." E tipo di menasanan aki sigur ta atacha e bon nomber di Parlamento di Aruba y ta manda un señal robes na comunidad.

Di tur manera, como parlamentario, mi compromiso ta cu mi Pais y mi no lo sucumbi pa menasa di parlamentario cu kier stroba nos di trece e berdad scondi pa Pueblo dilanti.

In Memoriam

Jozef "El Nino Bonito" Albus hungado estelar di Ritz/Aguila, Club di basketball



E nomber di cariño"el niño bonito" a ser duna na Jozef Albus na aña 1972, dia cu e ekipo temibel y legendario di Ritz, como campeon di Aruba, a bishita Caracas Venezuela. Eynan Ritz a pone e sporthal di Universidad Central na Caracas tembla hungando basketball di nivel halto.E publico cuantioso a tuma nota di un hoben den e filanan di Ritz, cu a capta nan atencion pa su calidad di wega, pa su hubentud y sigur tambe, pa e bon tipo cu e tabata tin. Jozef Albus tabata tin apenas 17 aña di edad y ya caba tabata forma parti di e ekipo principal, den su "starting five".

Den e ekipo di Ritz Jozef Albus tabata forma e hala hubenil dentro di e ekipo mayor, hunto cu Alcides Davelaar, Junior Pereira, Eric Zaandam(+), Enrico Giel y Eric Lake. Si tin un nomber di cariño, manera esun di " el niño bonito", cu sigur ta pas pa un persona, anto ta esun duna na Jozef Albus. E tabata un persona no solamente di "bon tipo", pero mas ainda di un personalidad di purasepa di paden. Jozef Albus hasta tabata un ehemplo pa esun nan mas mayor den e ekipo, cu su trankilidad y rasonamento, sigur ora di discusion deportivo dentro di e ekipo. "Mi por a haya un chens di bisa algo tambe", tabata su lema ora e mayornan no tabata a sali for di discusion. Jozef Albus den termino di hugada di e ekipo, demonstrando asina su calidad excepcional como hungado estelar. Den e mesun aña ey tambe e la forma parti di e seleccion nacional di Aruba, hunto cu 4 di su compañero nan di Ritz/Aguila.

Un anecdota tin tambe: Na anja1975 Ritz/Aguila a haci un gira den Caribe como parti di e celebracion di cinco aña Campeon di Aruba. Durante estadia Deportivo na Haiti: "ATA ora di desayuno a topa cu Jozef Albus, Alcides Davelaar Y Eric Zaandam(+) nan cara "heschmink" tur na blanco y cu cara serio ta spera e compañeronan di ekipo. Ora a puntra nan kico a pasa, a laga e compañeronan sa pa nan tin respet, pasobra nan ta PASTORNAN DI VOODOO awor.





basketball tabata e specialista di Ritz/Aguila pa su "drivenan" for di casi mita di tereno te na e "basket", anotando asina aki varios punto pa su ekipo. Den esey e la demostra un atletismo casi iniguala. No ta nada straño tampoco cu Jozef hopi biaha ta sali e "topscorer" di e ekipo.

Na aña 1973 Jozef Albus conhuntamente cu su otro compañeronan hoben di Ritz a forma parti di e team mayor di Ritz, den nan gira pa Surnam, caminda den un siman a hunga cinco wega, contra ekipo nan poderoso di Surnam y cu hopi exito. Na aña 1974, na ocacion di celebracion di Ritz/Aguila su di cinco titulo di campeon nacional, Jozef Albus a ser otorga e titulo di "Most Valuable Player"(hunto cu Sra. Rita Werleman pa loke ta damas) di

"Mira", tur hende tabata na suela di harimento, sin por a bini bij.

Nos tur compañeronan di ekipo di Jozef Albus, Ritz/Aguila A-klas:

Alcides Davelaar, Eric Lake, Enrico Giel, Junior Pereira, Jopie Wever, Steve

Alexander, Randy Wiel, Ewald Sumter, Capan Tomp, Eric Rincones, Doy Kelly(tambe expresidente), Stanley Zaandam, Harold Essed, Frank Zaandam y coach Leo Rodriguez ta duna TRIBUTO na JozefAlbus y ta desea cu su ALMA SOSEGA NA PAZ. Na nomber di Ritz/Aguila Basketball Club. Frank E. Zaandam; Fundador/ex-presidente.

Topcar a celebra su 45 aña cu participacion di miles di hende













TABATA diarazon ultimo, cu gerencia di Topcar a dicidi pa organisa un evento, como gradicimento n'e pueblo di Aruba y mas ainda pa tur cliente cu a cumpra un di nan autonan durante e 45 aña di existencia. E tabata un evento masha grandi cu a kibra cu tur perspectativa, mirando e asistencia di miles di hende. Durante e anochi aki tambe, General Manager di Topcar, sr. Eddy Stenebome a honra 5 empleado pa nan cantidad aña di servicio, cuminsando cu Aurys Cazorla, kende a cumpli 15 aña di servicio; Silvia Fingal y Alberdina (Dina) Petrochi pa nan 29 aña di servicio; Gladys Arends cu 30 aña di servicio y Maria Clark cu: 35 aña di servicio.

E anochi di celebracion aki a culmina cu saca un ganador di un auto, cu a ser gana pa sr.Melvin Silberie, kende e mainta ey ainda, a caba di cumpra un auto nobo-nobo caba na Topcar.

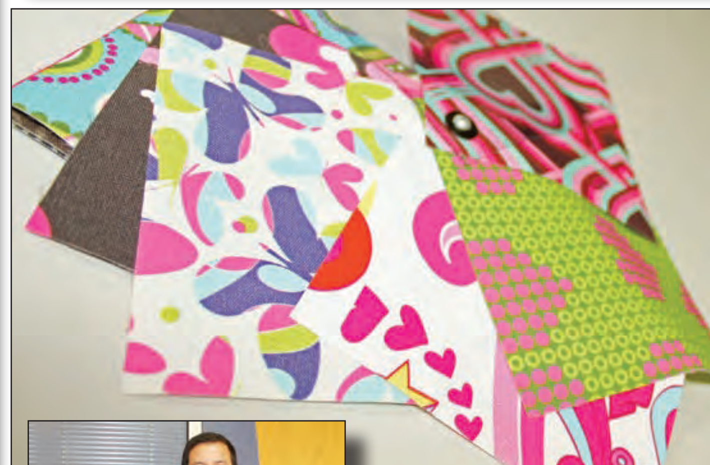
Entrega di premio a ser haci pa General Manager di Topcar, sr. Eddy Stenebome n'e ganador di Kia Picanto y di un aña di aseguro di auto gratis di New India Assurance. Pabien na Topcar cu e celebracion din an 45 aña di existencia y n'e ganador, Melvin Silberie.

Minister Dowers ta haya "first look" di tas diseña specialmente pa alumnonan Arubiano











Recientemente Minister di Husticia y Enseñansa, Arthur Dowers a wordo introduci na e diseño mas nobo di Totto yama "Samiah", cual a wordo diseña pa e compania internacional aki cu e studiante Arubiano den mente. Totto tin algun aña establecí na nos isla y ta wordo distribui na diferente punto, incluyendo tiendanan propio. E compania, cual a wordo lansa na e feria internacional di Bogota, Colombia na final di añanan 80, tin presencia den 22 pais. Na Aruba e empleadonan tabata haya hopi pedida di parti di nos hobennan pa un alternativa atractivo y mas comodo pa reemplasa e maletin cual ta un rekisito na nos scolnan secundario. Como resultado di tanto peticion, ehecutivonan na Totto a dicidi pa sondea kico e rekisitonan ta pa un bon tas di scol na Aruba y con e compania por cumpli cu e exigencianan aki. Particularmente a pone enfasis riba e factor "ergonomia" pa ofrece un opcion funcional, cu ta balansa e peso di e tas igual riba e lomba di e hoben, promoviendo un miho postura y salud di weso y musculonan. E pensamento principal tras di e diseño ta pa incorpora proteccion pa e bukinan y materialnan di scol y na mes momento ofrece un tas - aunke con pisa - ta comodo pa carga. E resultado ta e tas "Samiah", cual a wordo presenta na Minister Dowers e siman aki pa representantenan di Totto. E mandatario mes tambe a carga y bisti e tas riba su lomba pa haya un "gevoel" di con comodo y funcional e tas ta.

Un bunita celebracion bon anima

Minister Arthur Dowers ta corona reina di Colegio Arubano















Diabierna merdia durante un celebracion di Carnaval hopi anima Colegio Arubano na Oranjestad a tene su eleccion di Reina y Prins y Pancho, unda cu Minister di Husticia y Enseñansa Arthur Dowers a corona Thaina Lacle como e Reina Grandi pa 2013. E mandatario a disfruta di un momento ameno hunto cu e hobennan y nan maestronan. E mandatario a presencia e coronacion di Josy Coco como Reina Hubenil, como tambe di Shanaya Bareño como Princesita. Ademas, cuater duo a participa pa Prins y Pancho, unda cu Denzel Brown y Silvion Pardo, como Prins Bai y Pancho Bin a wordo scogi como e ganadonan. Minister Dowers a felicita tur e ganadonan y esunnan cu a apoya nan pa e bon trabao cu nan a haci. E tabatin tambe elogio pa e forma bon organisa y ehemplar cu e hobennan a gosa di nan eleccion na scol hunto cu nan maestronan.

Colegio Arubano ta preparando pa e celebracion di su di 55 aniversario, cual ta tuma luga durante e 2014, ora cu Aruba ta celebrando Carnaval 60 y a priminti di trece bek e impacto positivo cu Colegio Arubano semper tabatin den Carnaval. Clausurando Minister Dowers a desea tur e hobennan presente un dushi Carnaval, cu nan disfruta di e fin di siman largo na un forma sigur y sano.

Na 1958 a hunga dos wega di Liga Occidental di Baseball Venezolano na Aruba

Skirbi pa Clyde Harms



E weganan p'e campeonato di Liga de Beisbol Profesional Venezolano cu a caba e siman aki a haci mi corda e diadomingo na aña 1958 cu dos ekipo a hunga un 'doubleheader' oficial di e Liga Occidental aki na Aruba. Dia 7 di december di 1958 tabatin e prome eleccion presidencial despues cu pueblo di Venezuela a deroca e dictador Perez Jimenez na cuminsamento di e aña y tur actividad grandi a keda suspendi, entre nan, dos wega entre Maracaibo y Cabimas.

E doñonan di e empresa Harms Brothers, cu nan bon contactonan comercial na Maracaibo, a haya e permiso di Liga Occidental pa laga e dos ekiponan hunga e doubleheader na Aruba. E rumannan Harms tabata fanatico di baseball. Tres di nan a forma parti di e ekipo cu a representa Aruba na Serie Mundial di Baseball Amateur na La Habana 6 aña prome, y uno a hunga profesional na Merca na 1954.

Entre e peloteronan cu a bin, mayoria tabata hunga den Liga Americano y Liga Nacional y otronan cu tabata cla pa drenta 'la gran carpa'. Entre a big leaguernan tabatin futuro streanan manera Norman Cash, kende a debuta e aña ey cu White Sox, pero despues a bira un astro cu Detroit Tigers.
Norm y Larry Sherry tabata cu Los Angeles Dodgers, pero e strea mas grandi cu a bin tabata Luis Aparicio Montiel, e shortstop Venezolano di Maracaibo, kende ya tabata wordo considera e mihor shortstop den liganan mayor.
Cu mi amigo Michael Kuiperi como umpire na segunda base, e prome wega a bay pa Maracaibo y Cabimas a gana e di dos p'asina split e double header. Den e prome wega Norm Shearer a bati un homerun barbaro. Bateando contra biento el a saca e bala pafor di Wilhelmina Stadion over di entrada grandi bandi pariba.

Entre e dos weganan, nos a invita algun di e peloteronan pa oficina di Harms Brothers caminda nan por a relaha, come algun snack y bebe poco cerbes of refresco.
Luis Aparicio a nenga e invitacion p'e por pasa tempo cu su famianan biba na Aruba. Amigoe di Corsou a publica un potret di Luis para banda di su primo Rosendo Aparicio, kende ironicamente ta e unico di e rumannan Aparicio di Aruba cu nunca a hunga baseball. El a hunga futbol profesional na Venezuela. Raúl, ruman di Rosendo, t'e persona cu a introduci baseball na Oranjestad.

Na aña 1984 Luis Aparicio a drenta Hall of Fame y White Six a honr'e retirando su number 11. Mi tabatin e honor di mira Aguilas de Zulia tambe retira e number 11 durante e wega tradicional di La Chinita dia 18 di november di 2003.
Casualmente un Arubiano, Calvin Maduro, a picha e wega ey pa Aguilas. Na aña 2007 mi señora, tambe di Maracaibo, y ami a haci un peregrinahe pa Cooperstown pa mira e 'skina' di Aparicio. Mi a corda con Luisito ta cuminsa su carera beisbolistico como 'batboy' di Gavilanes, e ekipo di su tata Luis el Grande. Nos a keda hopi emociona cu e bishita.
Ora cu e hungadonan a drenta e sala di conferencia di Harms Brothers y nan a mira tur e ciganan Hulandes y Cubano riba e mesa, nan tur a tira man pa un. E sala a bira scur di tur e huma y e cerbes a los a lenganan un poco.
Den e ambiente ey mi tabatin e placer di combersa cu e rumannan Larry y Norm Sherry di Los Angeles Dodgers. Mi no sa con nos a yega n'e topico, pero na dado momento nan a menciona cu nan ta Hudiu.
Ora cu mi a menciona cu mi señora Beatriz d.f.m. tambe ta Hudiu Sefardico, mi a sinti cu e combersacion a haya un otro dimension y nos relacion a bira mas sera.

P'e articulo aki mi a busca algun dato y mi a descubri cu despues cu Sandy Koufax, un Hudiu tambe, a join Los Angeles Dodgers, nan amigonan a duna un apodo na cada un. Norm Sherry cu tabata un persona hopi alegre y jovial, a bira "Jolly Jew". Larry, kende tabata conoci pa teroriza e bateadornan cu un recta serca di nan orea, a haya e apodo "Rude Jew". Koufax ,un di e mihor lansadornan di LA Dodgers, tabata "Super Jew". Norm Sherry no tabata e catcher regular di Dodgers, pero como catcher suplente e ta reconoci como esun cu a yuda Koufax desaroya su control y bira e gran pitcher di Salon di Fama.
Un otro trivialidad cu mi a descubri ta cu Larry y Norman a bira e prome, probablemente e unico, bateria (pitcher/catcher) di rumannan hudiu den un wega di World Series. E prome bateria di ruman den un Serie Mundial tabata Morton y Walker Cooper di St.Louis Cardinals na 1942.

Despues di hunga un aña cu White Sox, "Stormin" Norman Cash a hunga 15 aña cu Detroit Tigers caminda el a bira un leyenda como persona amigabel y comico. E anecdota mas increibel di Cash ta cu dia Nolan Ryan tabata pitchando un 'nohitter', el a bin na bate cu dos out den di nuebe entrada. En bes di un bate regular, Norm a sali cu un enorme pia di mesa. Ora e umpire a hala su atencion, Norm, kende ya a poncha tres biaha a contesta: "Ki diferencia ta haci. Mi no ta bay dal e bala cu esaki tampoco".
Despues di a cambia pa un bate regular, el a dal un fly facil y Nolan a keda cu su 'no-hitter'.

Den di prome wega Michael a canta un out controversial na segunda base. P'e articulo aki mi a entrevista Michael y a puntr'e con el a sinti actuando como umpire pa profesionalnan. Mike, kende a studia e arte di umpire di un instituto Americano, tabata sigur di su mes. "Clyde," el a bisa mi, "den major league e umpirenan tin bes ta canta un 'out di vecindad' ora cu e shortstiop of segunda base tin su pia den 'vecindad' di base, pero ami a siña cu pa un 'force play' na cualkier base, e fielder mester toca e base. Den e caso cu a wordo protesta, e segunda base su pia tabata por lo menos 50 centimeter di e base."

Den cobertura di e weganan aki tambe tabatin discrepancia. Amigoe di Corsou a raporta cu e tribunenan tabata casi yen, mientras cu Arubaanse Courant a lamenta cu tabatin asina poco hende. Arubaanse Courant tabata corecto.
Net e dia ey a yobe y na dado momento tabatin asina poco hende cu e gerencia di Harms Brothers a stop di cobra y laga tur hende drenta pornada. Pero asina mes e tribunenan tabata leu di ta 'casi yen' manera Amigoe a skirbi.
Na final di dia, e weganan a laga hopi ink cora den bukinan di Harms Brothers NV, pero e rumannan Harms tabata sumamente contento di por a trece hungadornan di baseball di calidad halto p'e fanaticonan di baseball na Aruba.

Manda bo comentarinan pa clydeharms@yahoo.com

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Dakota N.V.
Pariba di Brug: Seroe Preto N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr. Luchmun

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

Cu Profundo tristeza staff y Personal di the Olive Tree Funeral Home ta participa fayecimento di:

Brunhilde Halley

Tanta di Gerard Halley
Tanta grandi di Franchesco Peterson

Palabranan di profundo condolencia na famia di e fayecida.
Hopi forza na su famia den e dianana dificil aki.
Cu Bunhilda sosega na paz.

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

"Mi ta warda, warda so riba Señor,
mi tin fe den su palabra."
Salmo 130:5

Cu inmenso tristeza na nos curazon,
nos ta participa fayecimento di:

Cornelia Orman

mihor conoci como: "Meme"
yiu di defunto Zacharias Orman y Maria Francisca Arends
na edad di 84 aña

Na nomber di su:

sobrinonan: Lourdes Donata y famia
Marietje Maduro y yiu
† Haime Maduro y yiunan
Roque Maduro y famia
Ennith Sivo-Maduro y famia

primanan: Cypriana Orman y famia
Semiona Orman y famia
Clara File-Orman y famia

famia: Orman, Maduro, Marquez, Martes, Hayer, Toppenberg, File, Arends, de Lange, Franken, Donata, Willems, Sivo, Geerman, Rasmijn y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 12 februari 2013 pa 11'or di mainta saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta na the Olive Tree Funeral Home, Av. E.J. "Watty" Vos 44, Cumana.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 05 Februari 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.76	1.78	1.80
Engelse Pond Sterling	2.74	2.79	2.85
Zwitserse Frank per CHF. 100	195.90	196.62	197.42
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	189.12	190.85	192.77
Euro per XEU. 100	238.92	241.10	243.52

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon,
nos ta participa fayecimento inespera di:



Felipe Alberto Vrolijk

Mihor conoci como: "Beto"
23 april 1940 - 3 februari 2013

Na nomber di su:

rumannan: Ana Vrolijk
Meme y Milo Chai-Vrolijk
Laura Vrolijk
Crismo y Maria Theresa Vrolijk-Odor
Agustina y Minerva Vrolijk-Winklaar
Juan Vrolijk
Eddy y Desiree Vrolijk-St.Jago

swa y cuñanan: Onsi Vrolijk-Croes
Carmen Vrolijk-Loga
Benny Kock
Lucia Kock
Filomena Kock
Julio Kock
Mayra Kock
Jenny Kock
Miriam la Rosa-Kock

sobrinonan: Eduard Campos y yiu
Xiomara y Giselle na Hulanda
Jairo Vrolijk
Alex y Marieta Jansen
Ademir Vrolijk
Gilbert y Marisol Vrolijk
Teresita Vrolijk
Eric y Rosa Maria Vrolijk-Perlaza
Elvis y Belsy Vrolijk-De Moya
Humphrey y Laura Vrolijk-Wolpert
Eugene Vrolijk

tantanan: Margarita Vrolijk y famia
Olinda Kock y famia
Carmelina Kock y famia

Amigonan di cas: Nelly Carreño
Luis Osefia

Amigonan di: Herbie's, Faro's Place

famia: Vrolijk, Roga, Chai, Kock, St.Jago, Odor, Croes, Winklaar, Haseth, Amgela,
Henriquez, de Kort y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 12 februari 2013 pa 3:30 di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home (Cumana) pa santana catolico na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or pa 3'or di atardi na the Olive Tree Funeral Home, Av. E. J. "Watty" Vos 44, Cumana, sigui pa un respons.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home – San Nicolas
(Bernhardstraat 134-136)
Diabierna 8 februari 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



" He that dwelleth in the place of the most High
shall abide under the shadow of the almighty.
I will say of the Lord, He is my refuge and my fortress;
my God; in him will I trust. "
Ps. 91:1,2

With deep sympathy we announce the death of:



Miss Brunhilde Halley

March 28th, 1925 - February 7th, 2013
Ex-LAGO employee
ex-Blue Army member
ex-Choir member Vivons En Chantant

Left to mourn are her:

sister: Mame Anthonine Balay & family in France

brothers: Jules and Hilda Halley & family
† François and Astride Halley & family in Guadalope
Charles and Rufina Halley & family
† Jean and Henna Halley & family
George Pieterson and family in St.Martin

Nieces and nephews: Lydia Halley & family
Grace Halley & family
Charles "Juny" Halley & family
Gerard Halley & family
Kitty and Roy Marlin-Halley & family
Sashah Halley & family
Dino Halley & family
Berani Halley & family
Ethlene Dennis & family
Elrick Halley & family
Thianda Daimco & family

cousins: Rudolf Halley & family
Ambroise Halley & family
Leonie Jansen & family

Close families: De Palm, Sharpe, Moons, Leslie, Myrna Nicolaas, Olga Phillips,
Nivola Gumbs, Carmen Bislip,

Grandchildren, great-grandchildren, cousins, nieces, nephews, in-laws, neighbors, friends, acquaintances.

families:

The funeral will take place on Thursday, 14th, 2013 at 4 o'clock leaving the Santa Theresita Church to the Roman Catholic cemetery in San Nicolas. The late Ms. Halley will be laid out from 2 o'clock in the afternoon in the Santa Theresita Church in San Nicolas.

Condolence address: the Olive Tree Funeral Home - Cumana
Wednesday, February 13th, 2013 from 7 to 9 pm

After the funeral please no condolences at home.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



" Mi kier alabaBo, Señor, di henter mi curazon,
mi kier conta di tur obra milagroso cu Bo a haci. "
Salmo 9:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Nicolas Leoncio Jacobs

mihor conoci como: "Chito", "Nick", "Opatje"
ex-empleado di LAGO y La Cabana
6 december 1934 - 4 februari 2013

Na nomber di su:

esposa: Olga Jacobs-Zichem

yiunan: Muriella "Ella" y Anthony "Tony" Perrotte-Jacobs
Tamara y Nicolas
Sherwin Jacobs
Ulrich y Anton
Nicole y Patricio Hughes-Jacobs
Justin y Kyle
Manera yiu: Imelda Burleson

rumannan: Catharina Jacobs y famia
Max Jacobs y famia
Sra.Vda. Swinda Maduro-Jacobs y famia
Otilio "Tilo" Jacobs y famia
Ramira "Michi" Antersijn-Jacobs y famia

swanan y cuñanan: Sra.Vda. Cornelia Zichem-Bergen y famia
Greta Jacobs-Zichem y famia
Ludwig Burleson y famia
Henry Burleson y famia
Theo Burleson y famia
Netty Burleson y famia
Robby Burlson y famia

bon amigonan di cas: Denis Henriquez,
Tuyo Werleman, Cesar Nuñez,Sofi Wever

mama di 2 di su nietonan: Ana Maria Holman

Tanta y omonan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan,

famia: Jacobs, Zichem, Perrotte, Hughes, Burleson, Maduro, Antersijn, Starke, Stamper, Brete, Klepper, Reyes, Becker, Dirksz, Geerman, Damian, Ras, Samson, Stuit, Paula, Luidens y demas famia na Corsou, Hulanda, Boneiro y Merca ta invita tur amigo, bisiñanan di Bontemantelstraat, Companashi, Socotoro y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 8 februari 2013 pa 10:30 di mainta saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta na the Olive Tree Funeral Home, Av. E. J. "Watty" Vos 44, Cumana.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Misa" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel na the Olive Tree Funeral Home pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana
Diahuebs 7 februari 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Misanan na memoria di nos defunto stima:
Dialuna 11 februari 2013 pa 9or di mainta na Misa San Francisco na Playa
Diamars 12 februari 2013 pa 5:30 di atardi na Kapel di Alto Vista
Diasabra 16 februari 2013 pa 7or di anochi na Misa San Francisco na Playa

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Tur cu ta cansa y cargá,
bini serca mi y Ami lo duna boso sosiego."
Mateo 11:28

Cu inmenso tristeza na nos curason,
nos ta participa fayecimento di:



Michael J. Rasmijn

mihor conoci como "Maiky"
Ex- empleado di APA
*08-02-1952 †08-02-2013

Na nomber di su:

Tata:	Mario Rasmijn
Esposa:	Reineta Rasmijn-Croes
Yiunan:	Michella y Ryan Tromp-Rasmijn Jeremy Rasmijn
Nieta stima:	Tess Marie Tromp
Mescos yiu:	Charlotte y Alexander Celaire-Henriquez y yiunan
Rumannan:	Sandra y Chico Oduber-Rasmijn Mario "Nick" y Gladys Rasmijn-Maduro Robby Rasmijn Franklin y Semiramis Rasmijn-Zuñiga Yuri Rasmijn y Ton Koster Nathalie y Thomas Maduro-Rasmijn Guido y Gloria Rasmijn-Restrepo Angelique Rasmijn
Cuñanan:	Julieta Croes y yiunan Rosita y Jossy Dubero-Croes y famia Ortencia Croes y famia
Madrina:	Rita Rasmijn

Mescos suegro: Mario Maduro

Omo y tantanan, comer y compernan, primo y primanan y ihanan

Famia: Rasmijn, Boekhoudt, Croes, Tromp, Oduber, Maduro, Zuñiga, Koster, Restrepo, Dubero, Winterdal, Arends

Ta invita amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 13 di februari 2013 pa 4'or di atardi na misa Cristo Rey na Brazil despues saliendo pa Santana Catolico na San Nicolas. E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 11 di februari 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.
Na lugar di flor of krans un donacion pa un Bon Causa lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita na cas. Nos kier a pidi disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Dios ta amor ….. y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"

Salmo 33

Cu profundo tristeza pero conforme cu boluntad di Dios,
nos ta anuncia fayesimento di nos mama, abuela, ruman y tanta stima:



Elizabeth Tromp

mihor conosi como "Betty"
* 18-09-1936 † 06-2-2013

Yuinan:	Zoraida "Lali" Tromp y yuinan na Hulanda Myrna Tromp y yuinan † Junior Tromp y famia Marianella Tromp y yuinan Jessica y Rufino Petrochi y yuinan Ingrid Bianca Tromp y yuinan Natalie Tromp y yui Richard y Carmen Tromp Redondo Ana Carina y Curt y yuinan Omira y Douglas y juinan Judith y Julio Gross y yuinan † Jairo Tromp y yui
Tata:	† Jose Tromp
Mama:	† Eliza Tromp Dirks
Rumannan:	† Carmen Croes y yuinan † Marianita Solognier y yuinan Jossy Tromp y Ika y yuinan † Benny "Blen" Tromp y Mena y yuinan † Calista Tromp y yuinan † Brigida Montaner Tromp y yuinan Aura Maria House y yuinan na Corsow Francisco Tromp y Gina y yui

Nieta y nietonan, bisanieta y bisanietonan, subrina y subrinonan, comer y compernan, Bisiñanan, amiga y amigonan

Tantanan : Aura "Tanta Aura" Rijna y famia
† Tan bébé Berg y famia
† Pablo y † Donka Tromp Kelly y famia

Demas famianan: Tromp, Dirks, Petrochi, Marte, Hodge, Redondo, Gross, Garces,Colina, Lake, Jansen, Cusi, Charles, Vrolijk, Sanchez, Oduber, Bernabela, Croes, Montaner, Hous, Solognier, Kelly, Obispa, Berg, v/d Linden, Boezem, Ras, Kock, Lacle, Koolman, Magdalena, Robert, BranBorg,Chatlein, Hopmans, Everon, Mackenzi, van der Biezen, Montalvo,Carueño, Hart, Curiel, Theophile, Bikker, Pontilius, Reina.

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 9 di februari, 2013 pa 4'or di atardi na misa San Francisco na Playa, for di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den misa y despues saliendo pa Santana catolico den caya Ernesto Petronia.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of mas famia of conocir.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe hanja forsa.
Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:



Modesta Mercedes Sarmiento Garcia

*12-01-1937 †06-02-2013

Na nomber di su:

Yiunan:	Marcelina Sarmiento Garcia Casimiro Mateo Sarmiento Petronila Ras-Mateo Lily Mateo Sarmiento
Nietonan:	Dilenia (USA) Dario (USA) Anyi (Sto. Dom.) Tonny (Sto. Dom.) Mateito (Sto. Dom.) Lenny (Sto. Dom.) Juan Luis (Sto. Dom.) Juan Antonio (Sto. Dom.) Raulina (Sto. Dom.) Mayrronn (Aruba) Maricela Mercedes (Hulanda) Paloma (Sto. Dom.) Valentina (Sto. Dom.) Junior (sto. Dom.) Braian (Sto. Dom.) Juleysi (Sto. Dom)

Bisanietonan na Sto. Dom.)
Rumannan na Sto. Dom
Rumannan den Cristo, amigo y conocirnan

Oportunidad pa despedi: Aurora Funeral Home, diasabra 9 di februari 2013 di 7'or pa 9'or di anochi. Entiero lo tuma lugar na Sto. Domingo.

Ultimo Adios n'e legendario Janchi Tromp













DIAHUEBS atardi, ta masha hende a presenta na Misa San Francisco na Playa, pa despedi di e legendario personahe, multifacetico, Janchi Tromp. Nos por a mira Prome Minister mr. Mike Eman, varios Parlamentario, manera Paul Croes, Melvin Tromp y Marlon Sneek pa menciona algun. Representante di tur gremio y sigur di mundo deportivo a bin rindi e ultimo tributo na Janchi Tromp. Durante e ceremonia, tabata su yiu muher Vicky, kende a hiba palabra, cu a capta atencion di tur hende, sigur ora el a papia con Exclusivo su tata tabata pa tur hende. Tambe famia a pidi Toko Winklaar pa hiba palabra, cu manera ta conoci, semper Toko Winklaar a bisa cu ta Janchi Tromp ta su mentor y ta danki na Janchi Tromp, e ta unda e ta awe.

Trio Huasteca, a entretene esnan den misa, mientras cu Pastoor Jairo Maduro a haci e respons y a sa di canta e cancion Peligaria cu Janchi Tromp tabatin como su tema musical pa su programa radial, Lo Exclusivo. Cu Janchi Tromp sosega na paz y un biaha mas forza na famia cu e perdida aki, maske nos sa cu e consuelo sigur ta, cu nan ta masha agradecido di por tin Janchi Tromp asina tanto tempo cu nan.